

Nem hivatalos fordítás!

„A Német Szövetségi Külügyminisztérium tájékoztatja a Német Szövetségi Köztársaság területén lévő diplomáciai képviseleteket és nemzetközi szervezeteket az átmenetileg ismételten bevezetett belső határellenőrzésről Ausztriával, Svájjal, Franciaországgal, Luxemburggal és Dániával közös szárazföldi határszakaszain a 2016/339. EU rendelet (Schengeni határellenőrzési kódex) 28. cikke alapján 2020. március 16. napi 08.00 órai hatállyal elsődlegesen az elkövetkező 10 napra a koronavírus (SARS-CoV-2) elterjedésének megakadályozása és a fertőzési láncolat megszakítása végett.

A bevezetett irányelvek a Német Szövetségi Köztársaságra vonatkoznak. A koronavírussal (SARS-CoV-2) való fertőződésre utaló jelek esetén adott esetben eltérő intézkedések lehetnek szükségesek, különös tekintettel a tartományok egészségügyi hatóságai által a fertőzésvédelmi törvény alapján:

- Az áruk és javak határon átnyúló forgalmát ezután is lehetőleg akadály nélkül fenn kell tartani. Ugyanez irányadó a munkájuk miatt ingázókra akár igazolás nélkül is 2020. március 17. napjáig. Ezt követően a határátlépést megfelelő módon igazolni kell. Egyéb, nem feltétlenül szükséges utak (a rizikóterületekre és a rizikóterületekről) alapvetően többé nem megengedettek.
- A határon átnyúló forgalom becsatornázása céljából egyelőre nem kerültek határátkelőhelyek a fenn nevezett belső határokon kijelölésre. Határellenőrzésre kijelölt határátkelőhelyek meghatározása a későbbiekben még megtörténhet.
- Német állampolgárok számára a szövetségi köztársaság területére való beutazást nem lehet megtagadni.
- Határon átnyúló utazás – függetlenül az állampolgárságtól – szakmai okokból, vagy egy szerződés teljesítésére irányuló munkavégzés céljából (pl. ingázó, szezonális munkás, Európai parlamenti képviselő, akkreditált diplomaták) engedélyezett. Az indokokat a megfelelő dokumentumokkal (pl. munkaszerződés, megbízási iratok, határátkelő kártya) kell igazolni.
- Határon átnyúló utazás – függetlenül az állampolgárságtól – különösen indokolt esetekben (pl. orvosi kezelés, családi haláleset) az egyedi esetek kivizsgálását követően alapvetően engedélyezett.
- EU-állampolgárok és harmadik országbeli polgárok hazatérése, illetve visszatérése olyan országba, ahol jogosultan tartózkodhat (pl. hosszútávú tartózkodási engedély), továbbra is engedélyezett Németországon keresztül.
- Schengen-vízummal rendelkező harmadik országbeli polgárok turisztikai célú utazása alapvetően nem engedélyezett.
- A határon átnyúló tömegközlekedéssel kapcsolatos kérdéseket a tartományok jogosultak tisztázni.”

Nem hivatalos fordítás!